

VERTIMAS

Europos bendrijos ir Kanados Vyriausybės**SUSITARIMAS****dėl derybų pagal GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį užbaigimo**

Pradėjus Europos Bendrijų ir Kanados Vyriausybės derybas pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos nuolaidų, numatytų išipareigojimų sąrašuose, pakeitimo, šioms šalims stojant į EB, ir po 2004 m. sausio 19 d. EB pranešimo PPO pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį,

EUROPOS BENDRIJA (EB)

ir

KANADOS VYRIAUSYBĖ (Kanada),

toliau bendrai – šalys,

SUSITARĖ:

1. EB į 25 Europos Bendrijų valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį išipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame 15 Europos Bendrijų valstybių narių skirtame CLX sąraše esančias nuolaidas.
2. Be to, EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį išipareigojimų sąrašą įtraukia šio Susitarimo priede esančias nuolaidas.
3. EB, kaip nurodyta priede, sumažina muitų tarifus ir pakoreguoja tarifines kvotas ne vėliau kaip 2007 m. rugpjūčio 1 d.
4. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Kanada praneša apie atitinkamų vidaus procedūrų užbaigimą, abiem šalims pasirašius Susitarimą.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

Pasirašyta Briuselyje, 2007 metų birželio dvidešimt penktą dieną dviem egzemplioriais anglų ir prancūzų kalbomis. Abu tekstai yra autentiški.

*Europos bendrijos vardu**Kanados Vyriausybės vardu*

PRIEDAS

- šaliai (Kanadai) nustatoma 4 624 tonų kiaulienos tarifinė kvota (tarifo pozicijos 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 ir 0203 29 59), šiai kvotai nustatoma 233–434 EUR/t muto norma;
- 35 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą naminių kiaulių dalims (tarifo pozicijos 0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, ex 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, ex 0203 29 55 ir 0203 29 59), šiai kvotai nustatoma 233–434 EUR/t muto norma;
- 1 265 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą sušaldytiems kumpiams ir nugarinei be kaulų (ex 0203 19 55 ir ex 0203 29 55), šiai kvotai nustatoma 250 EUR/t muto norma;
- 49 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą „vištų skerdenoms, šviežioms, atšaldytoms arba sušaldytoms“ (tarifo pozicijos 0207 11 10, 0207 11 30, 0207 11 90, 0207 12 10, 0207 12 90), šiai kvotai nustatoma 131–162 EUR/t muto norma;
- 4 070 tonų (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą „vištų mėsos gabalams, šviežiams, atšaldytiems arba sušaldytiems“ (tarifo pozicijos 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 30, 0207 13 40, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, 0207 14 20, 0207 14 30, 0207 14 40, 0207 14 60), šiai kvotai nustatoma 93–512 EUR/t muto norma;
- 1 605 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą „naminių paukščių mėsos gabalams“ (tarifo pozicija 0207 14 10), šiai kvotai nustatoma 795 EUR/t muto norma;
- 201 tona (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą „kalakutienai, šviežiai, atšaldytai arba sušaldytai“ (tarifo pozicijos 0207 24 10, 0207 24 90, 0207 25 10, 0207 25 90, 0207 26 10, 0207 26 20, 0207 26 30, 0207 26 40, 0207 26 50, 0207 26 60, 0207 26 70, 0207 26 80, 0207 27 30, 0207 27 40, 0207 27 50, 0207 27 60, 0207 27 70), šiai kvotai nustatoma 93–425 EUR/t muto norma;
- 2 485 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą „kalakutų mėsos gabalams, sušaldytiems“ (tarifo pozicijos 0207 27 10, 0207 27 20, 0207 27 80), šiai kvotai nustatoma 0 % muto norma;
- 537 tonomis (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą nugriebto pieno milteliams (tarifo pozicija 0402 10 19), šiai kvotai nustatoma 475 EUR/t muto norma;
- leisti naudoti 20 000 hektolitrus (*erga omnes*) tarifinę kvotą vynui (tarifo pozicijos 2204 29 65, 2204 29 75), šiai kvotai nustatoma 8,0 EUR/hl muto norma;
- leisti naudoti 40 000 hektolitrus (*erga omnes*) tarifinę kvotą vynui (tarifo pozicijos 2204 21 79, 2204 21 80), šiai kvotai nustatoma 10,0 EUR/hl muto norma;
- leisti naudoti 13 810 hektolitrus (*erga omnes*) tarifinę kvotą vynui (tarifo pozicija 2205 90 10), šiai kvotai nustatoma 7,0 EUR/hl muto norma;
- leisti naudoti 2 838 tonų (*erga omnes*) tarifinę kvotą konservuotiems ananasams, citrusiniams vaisiams, kriaušėms, abrikosams, vyšnioms, persikams, braškėms ir žemuogėms (tarifo pozicijos 2008 20 11, 2008 20 19, 2008 20 31, 2008 20 39, 2008 20 71, 2008 30 11, 2008 30 19, 2008 30 31, 2008 30 39, 2008 30 79, 2008 40 11, 2008 40 19, 2008 40 21, 2008 40 29, 2008 40 31, 2008 40 39, 2008 50 11, 2008 50 19, 2008 50 31, 2008 50 39, 2008 50 51, 2008 50 59, 2008 50 71, 2008 60 11, 2008 60 19, 2008 60 31, 2008 60 39, 2008 60 60, 2008 70 11, 2008 70 19, 2008 70 31, 2008 70 39, 2008 70 51, 2008 70 59, 2008 80 11, 2008 80 19, 2008 80 31, 2008 80 39, 2008 80 70), šiai kvotai nustatoma 20 % muto norma;
- 6 215 tonų (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą miežiams (tarifo pozicija 1003 00), šiai kvotai nustatoma 16 EUR/t muto norma;
- 853 tonomis padidinti dabartinę Kanadai skirtą EB muitų tarifinę kvotą minkštiesiems kviečiams (tarifo pozicija 1001 90 99), šiai kvotai nustatoma 12 EUR/t muto norma;

-
- leisti naudoti 242 074 tonų (*erga omnes*) tarifinę kvotą kukurūzams (tarifo pozicijos 1005 90 00, 1005 10 90), šiai kvotai nustatoma 0 % muito norma;
 - leisti naudoti 2 058 tonų (*erga omnes*) tarifinę kvotą šunų ir kačių maistui (tarifo pozicijos 2309 10 13, 2309 10 15, 2309 10 19, 2309 10 33, 2309 10 39, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 10 59, 2309 10 70), šiai kvotai nustatoma 7 % muito norma;
 - 2 700 tonų (*erga omnes*) padidinti EB muitų tarifinę kvotą produktams, naudojamiems gyvūnų pašarams (tarifo pozicijos 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 95, 2309 90 99), šiai kvotai nustatoma 7 % muito norma.
-